

9a. Text

Mihai beschreibt seine Wohnung :

„Das Schlafzimmer ist ziemlich klein. Im Schlafzimmer gibt es ein Bett. Das Bett steht an der Wand neben der Tür. An einer Wand neben dem Bett steht ein Schrank. Im Schrank hängen meine Kleider. Zwischen dem Schrank und dem Bett steht ein Nachttisch. Auf dem Nachttisch stehen eine Lampe und der Wecker. An der Wand gegenüber dem Schrank hängen Bücherregale. Das Fenster ist gegenüber dem Bett. Am Fenster hängen zwei Gardinen. Vor dem Fenster steht mein Schreibtisch. Am Schreibtisch steht ein Stuhl. Auf dem Schreibtisch steht mein Computer und hier liegen auch meine Bücher und Hefte.

Das Wohnzimmer ist größer als das Schlafzimmer. An einer Wand steht ein Sofa. Links und rechts vom Sofa stehen zwei Sessel. Vor dem Sofa und den Sesseln steht ein kleiner Tisch. Gegenüber dem Sofa ist ein Regal mit Büchern, Kassetten und CDs. Der Fernseher und der CD-Player stehen neben dem Regal. Vor dem Fenster steht ein großer Tisch. Auf dem Tisch steht eine Blumenvase. Um den Tisch stehen vier Stühle. An den Wänden hängen drei schöne Bilder. Das Wohnzimmer ist hell und gemütlich.“

beschreiben, beschrieb, beschrieben (h) = a descrie

klein = mic

kleiner = mai mic

das Bett, es, en = patul

stehen, stand, gestanden (h) = a sta vertical

die Wand, ˘ e = peretele

an der Wand = lângă perete, rezemat de perete

neben = lângă

die Tür, en = ușa

der Schrank, es, ˘ e = dulapul

hängen, hing, gehangen (h) = a sta atârnat

die Kleider (doar plural) = hainele

zwischen = între

der Tisch, es, e = masa

der Nachttisch, es, e = noptiera

auf = pe, deasupra

die Lampe, n = lampa

der Wecker, s, - = deșteptătorul

gegenüber = vizavi (cere întotdeauna dativul)
 das Buch, es, ï er = cartea
 das Regal, s, e = raftul
 das Bücherregal, s, e = raftul de cărți
 das Fenster, s, - = fereastra
 die Gardine, n = perdeaua
 vor = în fața
 der Schreibtisch, es, e = biroul, masa de scris
 der Stuhl, es, ï e = scaunul
 der Computer, s, - = computerul
 liegen, lag, gelegen (h) = a sta orizontal
 das Heft, es, e = caietul
 groß = mare
 größer = mai mare
 das Sofa, s, s = sofaua, canapeaua
 links = la stînga
 rechts = la dreapta
 der Sessel, s, - = fotoliul
 die Kassette, n = caseta (audio, video)
 die CD, s [tse : de :] = compact-discul
 der Fernseher, s, - = televizorul
 die Vase, n / die Blumenvase, n = vaza de flori
 um = în jurul (cere întotdeauna acuzativul)
 das Bild, es, er = tabloul ; imaginea
 viele = multe
 hell = luminos
 gemütlich = confortabil

9b. Gramatică

Prepozițiile bicazuale

Prepozițiile bicazuale din limba germană (**Wechselpräpositionen**) pot fi folosite atît cu dativul, cît și cu acuzativul. Acestea sînt :

in = în, la
an = la, pe (dar nu deasupra), în, de
auf = pe (deasupra), la, în
über = deasupra
unter = dedesubtul
vor = în fața
hinter = în spatele
neben = lîngă
zwischen = între

Exprimarea deplasării și situării în alte locuri decât acasă, la persoane, în localități, țări și continente

Cînd exprimăm o deplasare sau o situație în alte locuri decât acasă, la persoane, în localități, țări și continente, folosim, de obicei, una dintre prepozițiile bicazuale. O prepoziție bicazuală cere ca substantivul sau pronumele în fața căruia stă să fie în cazul acuzativ atunci cînd este exprimată o deplasare și în cazul dativ atunci cînd este exprimată o situație :

→ **prepoziție + acuzativ**

↓

prepoziție + dativ

in = în, la

Să luăm substantivul masculin *der Park*, *s*, *s* (parcul). Forma lui de acuzativ este *den Park*, iar forma de dativ este *dem Park*. Acestea vor fi folosite împreună cu prepoziția *in* pentru a exprima deplasarea, respectiv situarea „în parc”. La dativ prepoziția *in* și articolul *dem* se vor contopi și va rezulta forma contrasă *im*.

Wohin gehst du? (Unde / Încotro mergi?)

Ich gehe **in den Park**. (Merg *în parc*.) →

Wo warst du? (Unde ai fost?)

Ich war **im Park**. (Am fost *în parc*.) ↓

În cazul substantivelor masculine, deplasarea și situarea cu prepoziția *in* vor fi exprimate în felul următor :

→ **in den**

↓

im

Ich gehe **in den Lesesaal**. (Eu merg *în sala de lectură*.) →

Ich lese **im Lesesaal**. (Eu citesc *în sala de lectură*.) ↓

Să luăm substantivul feminin *die Stadt*, *˚ e* (orașul). Forma lui de acuzativ este *die Stadt*, iar cea de dativ este *der Stadt*.

Wohin gehst du? (Unde / Încotro mergi?)

Ich gehe **in die Stadt**. (Merg *în oraș*.) →

Wo warst du? (Unde ai fost?)

Ich war **in der Stadt**. (Am fost *în oraș*.) ↓

În cazul substantivelor feminine, deplasarea și situarea cu prepoziția *in* vor fi exprimate în felul următor :

→ **in die**

↓

in der

Wir gehen *in die Konditorei*. (Noi mergem *la cofetărie*.) →

Wir waren *in der Konditorei*. (Noi am fost *la cofetărie*.) ↓

Să luăm substantivul neutru *das Kino*, *s*, *s* (cinematograful). Forma lui de acuzativ este *das Kino*, iar forma de dativ este *dem Kino*. La acuzativ, prepoziția *in* și articolul *das* se contopesc și rezultă forma contrasă *ins*, iar la dativ prepoziția *in* și articolul *dem* se contopesc și rezultă *im*.

Wohin gehst du? (Unde / Încotro mergi?)

Ich gehe *ins Kino*. (Merg *la cinema*.) →

Wo warst du? (Unde ai fost?)

Ich war *im Kino*. (Am fost *la cinema*.) ↓

În cazul substantivelor neutre, deplasarea și situarea cu prepoziția **in** vor fi exprimate în felul următor :

→ **ins**

↓

im

Wir gehen *ins Restaurant*. (Noi mergem *la restaurant*.) →

Wir haben *im Restaurant* gegessen. (Noi am mâncat *la restaurant*.) ↓

Dacă luăm substantivul *der Berg*, *es*, *e* (muntele) și îl declinăm la plural, obținem forma de acuzativ *die Berge* și cea de dativ *den Bergen* (la dativ plural substantivele primesc terminația *-n*). Vom spune că cineva merge sau este „în munți” în felul următor :

Wohin fährst du? (Unde / Încotro mergi?)

Ich fahre *in die Berge*. (Merg *în munți*.) →

Wo warst du? (Unde ai fost?)

Ich war *in den Bergen*. (Am fost *în munți*.) ↓

În cazul substantivelor la plural, deplasarea și situarea cu prepoziția **in** vor fi exprimate în felul următor :

→ **in die**

↓

in den

Prepoziția **in** se folosește pentru a exprima și alte contexte decât situarea și deplasarea. În complementele de timp, de exemplu, *in* cere dativul :

Ich bin *im Jahre* 1984 geboren. (Eu m-am născut *în* anul 1984.)

Cînd apare în expresii, prepoziția *in* se folosește, de obicei, fără articol :

etwas ist in Ordnung (ceva este în regulă), *etwas in Betrieb setzen* (a pune ceva în funcțiune) etc.

Deplasarea și situarea în țări de genul feminin, masculin și al căror nume este la plural se exprimă tot cu prepoziția **in** (A se vedea și *Anexe*, „Deplasarea și situarea în țările Europei”):

Țările al căror nume este de genul feminin sînt : *die Schweiz* (Elveția), *die Moldau* (Moldova), *die Slowakei* (Slovacia), *die Türkei* (Turcia), *die Ukraine* (Ucraina). Multe regiuni au nume feminine : *die Lombardei* (Lombardia), *die Walachei* (Valahia), *die Dobrudscha* (Dobrogea) :

Wohin? →	Wo? ↓
Ich fahre <i>in die Schweiz</i> .	Ich war <i>in der Schweiz</i> .
Du fährst <i>in die Moldau</i> .	Du warst <i>in der Moldau</i> .
Er fährt <i>in die Slowakei</i> .	Er war <i>in der Slowakei</i> .
Wir fahren <i>in die Türkei</i> .	Wir waren <i>in der Türkei</i> .
Ihr fahrt <i>in die Ukraine</i> .	Ihr wart <i>in der Ukraine</i> .
Sie fahren <i>in die Dobrudscha</i> .	Sie waren <i>in der Dobrudscha</i> .

Țările al căror nume este de genul masculin sînt : *der Libanon* (Liban), *der Sudan* (Sudan), *der Irak* (Irak), *der Iran* (Iran), *der Jemen* (Yemen) :

Ich fahre <i>in den Libanon</i> . →
Ich war <i>im Libanon</i> . ↓
Du fährst <i>in den Sudan</i> . →
Du warst <i>im Sudan</i> . ↓

Țările al căror nume este la plural sînt : *die Niederlande* (Olanda, numită în germană și *Holland*) și *die Vereinigten Staaten von Amerika* (Statele Unite ale Americii, numite în germană și *die USA*) :

Ich fliege <i>in die Niederlande</i> . →
Ich war <i>in den Niederlanden</i> . (-n – terminație de dativ plural) ↓
Du fliegst <i>in die Vereinigten Staaten (von Amerika) / in die USA</i> . →
Du bist <i>in den Vereinigten Staaten / in den USA</i> gewesen. ↓

Există și denumiri de regiuni care sînt de genul neutru și sînt precedate de articol : *das Banat* = Banatul, *das Elsass* = Alsacia. La fel este și *das Ausland* = străinătatea.

Er fährt <i>ins Banat</i> . →
Temeswar liegt <i>im Banat</i> . ↓
Sie fährt <i>ins Ausland</i> . →
Sie war <i>im Ausland</i> . ↓

an = la, pe (dar nu deasupra), în, de

La fel ca prepoziția *in*, și **an** se combină cu articolele *dem* și *das*, din această combinație rezultând formele *am* și *ans*. Prepoziția **an** este folosită pentru a exprima o raportare la o apă (mare, lac, malul unei ape etc.):

der See, s, n = lacul

Ihr fahrt **an den** Bodensee. (Voi mergeți *la Lacul Boden.*) →

Konstanz liegt **am** Bodensee. (Orașul Konstanz este situat *la / lângă Bodensee.*) ↓
(Bodensee este un lac situat între Austria, Elveția și Germania.)

die See, / = marea (doar la singular, apare în numele unor mări)

Wir fahren **an die** Nordsee. (Noi mergem *la Marea Nordului.*) →

Wir waren **an der** Nordsee. (Noi am fost *la Marea Nordului.*) ↓

das Meer, es, e = marea

Ich fahre **ans** Meer. (Eu merg *la mare.*) →

Ich war **am** Meer. (Eu am fost *la mare.*) ↓

die Schwarzmeerküste, / = litoralul Mării Negre

Sie fahren **an die** Schwarzmeerküste. (Ei merg *pe litoralul Mării Negre.*) →

Mamaia liegt **an der** Schwarzmeerküste. (Mamaia este situată *pe litoralul Mării Negre.*) ↓

die Donau = Dunărea

Er fährt **an die** Donau. (El merge *la Dunăre.*) →

Wien, Bratislava, Budapest und Belgrad *liegen an der Donau.* (Viena, Bratislava, Budapesta și Belgrad sînt situate *pe Dunăre.*) ↓

das Ufer, s, - = malul

Wir schwimmen **ans** Ufer. (Noi înotăm *spre mal.*) →

Unsere Kleider liegen **am** Ufer des Flusses. (Hainele noastre sînt *pe malul rîului.*) ↓

Cînd are înțelesul *pe*, prepoziția **an** exprimă un contact parțial cu o suprafață, și nu o situare deasupra unei suprafețe :

Die Sonne ist hoch **am** Himmel. (Soarele este sus *pe cer.*) ↓

Ich hänge das Bild **an die** Wand. (Eu atîrn tabloul *pe perete.*) →

Prepoziția **an** se folosește și pentru exprimarea timpului (*am Sonntag* = duminică), cerînd cazul dativ, și în alte contexte în care situarea și deplasarea nu sînt relevante :

- în aproximații ale unor numere, cu înțelesul „pe la, în jur de”, cerînd acuzativul :
Er hat **an die** 200 Euro dabei. (Are *pe la / cam* 200 de euro la el.)
- în prepoziția compusă *an ... vorbei* = *pe lângă*, cerînd dativul :
Er geht **an mir** vorbei. (El trece *pe lângă* mine.)